

## EUROPAPARLAMENTS- OG RÅDS DIREKTIV 2009/58/EF

2016/EØS/47/64

av 13. juli 2009

## om kopling og revers for jordbruks- eller skogbrukstraktorer med hjul

(kodifisert utgave)(\*)

EUROPAPARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap, særlig artikkel 95,

under henvisning til forslag fra Kommisjonen,

under henvisning til uttalelse fra Den europeiske økonomiske og sosiale komité<sup>(1)</sup>,

etter framgangsmåten fastsatt i traktatens artikkel 251<sup>(2)</sup>, og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) Rådskonklusjonen 79/533/EØF av 17. mai 1979 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om kopling og revers for jordbruks- og skogbrukstraktorer med hjul<sup>(3)</sup> er blitt vesentlig endret flere ganger<sup>(4)</sup>. Av klarhetshensyn og av praktiske årsaker bør direktivet kodifiseres.
- 2) Direktiv 79/533/EØF er et av særdirktivene etter den EF-typegodkjenningsrutinen som ble innført i henhold til rådskonklusjonen 74/150/EØF av 4. mars 1974 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om typegodkjenning av jordbruks- og skogbrukstraktorer med hjul, erstattet ved europaparlaments- og rådskonklusjonen 2003/37/EF av 26. mai 2003 om typegodkjenning av jordbruks- eller skogbrukstraktorer, tilhengere og utskiftbare trukne maskiner, samt deres systemer, deler og tekniske enheter<sup>(5)</sup>, og fastsetter tekniske krav til utforming og

konstruksjon av jordbruks- eller skogbrukstraktorer med hensyn til kopling og revers. Disse tekniske kravene gjelder tilnærmingen av medlemsstatenes lovgivning for at den framgangsmåten for EF-typegodkjenning som ble innført ved direktiv 2003/37/EF, skal kunne få anvendelse på alle typer traktorer. De bestemmelsene om jordbruks- og skogbrukstraktorer, tilhengere og utskiftbare trukne maskiner, samt deres systemer, deler og tekniske enheter som er fastsatt i direktiv 2003/37/EF, får derfor anvendelse på dette direktiv.

- 3) Dette direktiv bør ikke berøre medlemsstatenes forpliktelser med hensyn til fristene for innarbeiding i nasjonal lovgivning og anvendelse av direktivene angitt i vedlegg III del B —

VEDTATT DETTE DIREKTIV:

#### Artikkel 1

1. Med «traktor» (jordbruks- eller skogbrukstraktor) menes i dette direktiv enhver motorvogn, med hjul eller belter, som har minst to aksler, hvis hovedfunksjon ligger i dens trekkraft, og som er særskilt konstruert for å trekke, skyve, bære eller drive visse redskaper, maskiner eller tilhengere beregnet på bruk i jordbruk eller skogbruk. Den kan utstyres for å transportere last og personer.

2. Dette direktiv får anvendelse bare på traktorer definert i nr. 1 som er utstyrt med luftfylte dekk og har en høyeste konstruksjonshastighet på mellom 6 og 40 km/t.

#### Artikkel 2

1. Medlemsstatene kan ikke nekte å gi EF-typegodkjenning, utstedte dokumentet fastsatt i artikkel 2 bokstav u) i direktiv 2003/37/EF eller gi nasjonal typegodkjenning for en traktortype med begrunnelse i koplingen eller reversen, dersom disse oppfyller kravene i vedlegg I og II.

(\*) Denne unionsrettsakten, kunngjort i EUT L 198 av 30.7.2009, s. 4, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 42/2012 av 30. mars 2012 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering), se EØS-tillegget til *Den europeiske unions tidende* nr. 43 av 2.8.2012, s. 24.

<sup>(1)</sup> EUT C 10 av 15.1.2008, s. 21.

<sup>(2)</sup> Europaparlamentsuttalelse av 11. desember 2007 (EUT C 323 E av 18.12.2008, s. 57) og rådsbeslutning av 22. juni 2009.

<sup>(3)</sup> EFT L 145 av 13.6.1979, s. 20.

<sup>(4)</sup> Se vedlegg III del A.

<sup>(5)</sup> EUT L 171 av 9.7.2003, s. 1.

2. Medlemsstatene kan ikke utstede dokumentet fastsatt i artikkel 2 bokstav u) i direktiv 2003/37/EF for en traktortype som ikke oppfyller kravene i dette direktiv.

Medlemsstatene kan nekte å gi nasjonal typegodkjenning for en traktortype som ikke oppfyller kravene i dette direktiv.

*Artikkel 3*

Medlemsstatene kan ikke nekte registrering eller forby salg, førstegangs ibruktaking eller bruk av traktorer med begrunnelse i koplingen eller reversen, dersom disse oppfyller kravene i vedlegg I og II.

*Artikkel 4*

De endringene som er nødvendige for å tilpasse kravene i vedlegg I og II til den tekniske utviklingen, skal vedtas etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 20 nr. 3 i direktiv 2003/37/EF.

*Artikkel 5*

Medlemsstatene skal oversende Kommissjonen teksten til de viktigste internrettslige bestemmelser som de vedtar på det området dette direktiv omhandler.

*Artikkel 6*

Direktiv 79/533/EØF, som endret ved direktivene oppført i vedlegg III del A, oppheves, uten at dette berører

medlemsstatenes forpliktelser med hensyn til fristene for innarbeiding i nasjonal lovgivning og anvendelse av direktivene angitt i vedlegg III del B.

Henvisninger til det opphevede direktiv skal forstås som henvisninger til dette direktiv og leses som angitt i sammenligningstabellen i vedlegg IV.

*Artikkel 7*

Dette direktiv trer i kraft den 20. dag etter at det er kunngjort i *Den europeiske unions tidende*.

Det får anvendelse fra 1. januar 2010.

*Artikkel 8*

Dette direktiv er rettet til medlemsstatene.

Utferdiget i Brussel, 13. juli 2009.

*For Europaparlamentet*

H.-G. PÖTTERING

*President*

*For Rådet*

E. ERLANDSSON

*Formann*

*VEDLEGG I***KOPLING****1. Antall**

Enhver traktor skal ha en særlig innretning der det kan festes et forbindelsesledd som for eksempel et slepestag eller et slepetau.

**2. Plassering**

Innretningen skal monteres foran på traktoren, som skal være utstyrt med en koplingsbolt.

**3. Utforming**

Innretningen skal ha form som en klo. Åpningen midt på låsepinnen skal være  $60 \text{ mm} + 0,5/- 1,5$ , og kloens dybde fra pinnens midtpunkt skal være  $62 \text{ mm} \pm 0,5 \text{ mm}$ .

Koplingsbolten skal ha en diameter på  $30 + 1,5 \text{ mm}$  og ha en innretning som hindrer at den løsner under bruk. Sikringsinnretningen skal være slik konstruert at løse deler ikke går tapt.

Toleransen på  $1,5 \text{ mm}$  angitt ovenfor skal ikke oppfattes som en produksjonstoleranse, men som en tillatt variasjon i nominelle mål for bolter av ulik utførelse.

---

*VEDLEGG II***REVERS**

Alle traktorer skal være utstyrt med en innretning for reversering som kan betjenes fra førerisetet.

---

## VEDLEGG III

## Del A

## Opphevet direktiv med oversikt over endringer

(nevnt i artikkel 6)

Rådsdirektiv 79/533/EØF

(EFT L 145 av 13.6.1979, s. 20)

Rådsdirektiv 82/890/EØF  
(EFT L 378 av 31.12.1982, s. 45)

Bare når det gjelder henvisningene til direktiv 79/533/  
EØF i artikkel 1 nr. 1

Europaparlaments- og rådsdirektiv 97/54/EF  
(EFT L 277 av 10.10.1997, s. 24)

Bare når det gjelder henvisningene til direktiv 79/533/  
EØF i artikkel 1 første strekpunkt

Kommisjonsdirektiv 1999/58/EF  
(EFT L 148 av 15.6.1999, s. 37)

## Del B

## Liste over frister for innarbeiding i nasjonal lovgivning og anvendelse

(nevnt i artikkel 6)

Direktiv	Frist for innarbeiding	Anvendelsesdato
79/533/EØF	21. november 1980	—
82/890/EØF	21. juni 1984	—
97/54/EF	22 september 1998	23. september 1998
1999/58/EF	30. juni 2000 <sup>(1)</sup>	—

(1) I samsvar med artikkel 2 i direktiv 1999/58/EF:

«1. Fra 1. juli 2000 kan ikke medlemsstatene:

- nekte å gi EF-typegodkjenning, å utstede dokumentet nevnt i artikkel 10 nr. 1 tredje strekpunkt i direktiv 74/150/EØF, eller å gi nasjonal typegodkjenning for en type traktor, eller
  - forby at traktorer tas i bruk,
- dersom de aktuelle traktorene oppfyller kravene i direktiv 79/533/EØF, som endret ved dette direktiv.

2. Fra 1. januar 2001:

- kan medlemsstatene ikke lenger utstede dokumentet nevnt i artikkel 10 nr. 1 tredje strekpunkt i direktiv 74/150/EØF for en type traktor som ikke oppfyller kravene i direktiv 79/533/EØF, som endret ved dette direktiv,
- kan medlemsstatene nekte å gi nasjonal typegodkjenning for en type traktor som ikke oppfyller kravene i direktiv 79/533/EØF, som endret ved dette direktiv.»

## VEDLEGG IV

## SAMMENLIGNINGSTABELL

Direktiv 79/533/EØF	Direktiv 1999/58/EF	Dette direktiv
Artikkel 1	Artikkel 2	Artikkel 1
		Artikkel 2
Artikkel 3		Artikkel 3
Artikkel 4		Artikkel 4
Artikkel 5 nr. 1		—
Artikkel 5 nr. 2		Artikkel 5
—		Artikkel 6 og 7
Artikkel 6		Artikkel 8
Vedlegg I		Vedlegg I
Vedlegg II		Vedlegg II
—		Vedlegg III
—		Vedlegg IV